

СОГЛАШЕНИЕ О СОТРУДНИЧЕСТВЕ

между

Федеральным государственным бюджетным образовательным учреждением высшего образования «Российский государственный аграрный университет – МСХА имени К.А. Тимирязева», (Москва, Российская Федерация)

И

Некоммерческим акционерным обществом «Казахский национальный аграрный исследовательский университет» (Алматы, Казахстан)

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Российский государственный аграрный университет – МСХА имени К. А. Тимирязева» (РГАУ-МСХА), в лице ректора В.И. Трухачева, действующего на основании Устава, и НАО «Казахский национальный аграрный исследовательский университет» (Республика Казахстан), в лице Председателя Правления - Ректора Тлектеса Исабаевича Есполова, действующего на основании Устава, далее именуемые ВУЗы, на основе Договора о сотрудничестве (подписанный со стороны РГАУ-МСХА 7 го июня 2021 и со стороны КазНАУ 3 го июня 2021) заключают настоящее Соглашение в рамках деятельности Научного Центра Мирового Уровня «Агротехнологии будущего» (Далее – НЦМУ).

Статья 1

Целью настоящего Соглашения является сотрудничество в области научных исследований по направлению деятельности НЦМУ «Агротехнологии будущего» по разделу 4 «Технологии производства органических продуктов питания с повышенной пищевой и биологической ценностью на базе развития научных концепций управления качеством и безопасностью сельскохозяйственного сырья и продовольствия».

PARTNERSHIP AGREEMENT

between

Federal State Budgetary Educational Institution of Higher Education «Russian Timiryazev State Agrarian University», (Moscow, the Russian Federation)

And

Non-profit Corporation Kazakh National Agrarian Research University (Almaty, Kazakhstan)

Federal State Budgetary Educational Institution of Higher Education "Russian State Agrarian University - Moscow Agricultural Academy named after K. A. Timiryazev" (RSAU-Moscow Agricultural Academy), represented by the rector V.I. Trukhachev, acting on the basis of the Charter, and the Non-profit Corporation "Kazakh National Agrarian Research University" represented by Chairman of the Board-Rector Prof. Tlektes I. Yespolov, acting on the basis of the Charter, below referred to as universities, on the basis of the Cooperation Agreement (signed by the RSAU-Moscow Agricultural Academy on 7 th of June, 2021 and by the KazNARU 3 rd of June 2021), conclude this Agreement within the framework of the activities of the World-Level Scientific Center "Agrotechnology of the Future" (Further - WLSC).

Article 1

The purpose of this Agreement is cooperation in the field of scientific research in the direction of the WLSC "Agrotechnology of the future" in section 4 "Technologies for the production of organic food with increased food and biological value based on the development of scientific concepts of quality and safety management of agricultural raw materials and food."

Статья 2

Приоритетными направлениями сотрудничества ВУЗы признают в области научных исследований направления работы НЦМУ:

- исследований прижизненного формирования показателей качества сельскохозяйственного сырья растительного и животного происхождения в системе прослеживаемости от поля, фермы до производства продуктов питания;

- исследования состава и функционально-технологических свойств ряда функциональных ингредиентов, обогащение которыми обеспечит сохранение свойств органического сырья и разработку высокоэффективных («зеленые») технологии производства продуктов питания;

- развития инновационных технологий переработки органических продуктов растительного и животного происхождения с повышенной пищевой и биологической ценностью путём модификации животного и растительного сырья и обогащения функциональными ингредиентами на базе квалитетического прогнозирования показателей безопасности и качества.

Статья 3

Вузы осуществляют взаимодействия посредством:

- совместного участия представителей научно-педагогических работников, магистрантов и аспирантов ВУЗов в конференциях, симпозиумах, семинарах и круглых столах, проводимых в Российской Федерации и Республике Казахстан;

- разработки совместных проектов для участия в национальных и международных программах и грантах;

- публикации совместных научных работ.

- и др.

Статья 4

Для осуществления взаимоотношений по настоящему договору ВУЗы назначают ответственных представителей. От РГАУ-МСХА – проф., д.т.н., заведующий кафедрой «Управление качеством и товароведение продукции»

Article 2

In the field of scientific research, the universities recognize the following directions of work of the WLSC as priority areas of cooperation:

- studies of the lifetime formation of quality indicators of agricultural raw materials of plant and animal origin in the traceability system from the field, farm to food production;

- research of the composition and functional and technological properties of a number of functional ingredients, the enrichment of which will ensure the preservation of the properties of organic raw materials and the development of highly efficient ("green") technologies for food production;

- development of innovative technologies for processing organic products of plant and animal origin with increased nutritional and biological value by modifying animal and plant raw materials and enriching them with functional ingredients based on qualimetric prediction of safety and quality indicators.

Article 4

Universities carry out interactions through:

- joint participation of representatives of scientific and educational workers, undergraduates and graduate students of universities in conferences, symposia, seminars and round tables held in the Russian Federation and the Republic of Kazakhstan;

- development of joint projects for participation in national and international programs and grants;

- publication of joint scientific works.

- and etc.

Article 4

In order to implement the relationship under this agreement, universities appoint responsible representatives. From the RSAU-Moscow Agricultural Academy - prof., Doctor of sciences, head of the department "Quality management

Дунченко Н.И., со стороны КазНАИУ – к.б.н., асс.профессор, заведующий кафедрой «Технология и безопасность пищевых продуктов» Л.А. Мамаева

and commodity science" Dunchenko N.I., from the KazNARU - candidate of sciences, assistant professor, head of the department "Technology and food safety" L.A. Mamaeva

Статья 5

Настоящий Договор носит безвозмездный характер и не предполагает взаиморасчетов по нему.

Все мероприятия, проводимые в рамках настоящего договора, имеющие финансовые последствия для сторон, должны быть предварительно согласованы ответственными лицами ВУЗов/сторон путем заключения отдельных договоров.

Article 5

This Agreement is free of charge and does not imply mutual settlements under it.

All activities carried out under this agreement that have financial implications for the parties must be previously agreed by the responsible persons of the universities / parties by concluding separate agreements.

Статья 6

Договор вступает в силу с момента подписания и действует в течение 5 лет. Договор будет автоматически продлеваться на тот же период и на тех же условиях, если ни одна из Сторон за 2 (два) месяца до истечения очередного периода не направит другой Стороне письменное уведомление о своём намерении прекратить его действие.

Article 6

The contract comes into force from the moment of signing and is valid for 5 years. The Agreement will be automatically renewed for the same period and on the same conditions, if neither Party 2 (two) months before the expiration of the next period sends the other Party a written notice of its intention to terminate it.

Статья 7

Все изменения к настоящему договору должны быть одобрены сторонами в письменном виде.

Досрочное расторжение договора возможно в случае письменного уведомления, полученного не позднее, чем за 1 (один) месяц до расторжения настоящего договора и прекращения реализации действующих программ.

Article 7

All changes to this agreement must be approved by the parties in writing.

Early termination of the agreement is possible in the case of a written notification received no later than 1 (one) month before the termination of this agreement and the termination of the implementation of existing programs.

Статья 8

Настоящий договор составлен в двух экземплярах (на русском и английском языках), имеющих одинаковую юридическую силу.

Article 8

This agreement is made in two copies (in Russian and English), which have the same legal force.

Договор подписан:

Agreement signed by:

НАО «Каззахский национальный аграрный исследовательский университет»
050010 г.Алматы, проспект Абая,8 Тел.:
+7 727 262 11 08
E-mail:info@kaznau.kz

NPJSC «Kazakh National Agrarian Research University»
050010 Almaty, Abay Ave. 8
Tel.: +7 727 262 11 08
E-mail:info@kaznau.kz

Председатель Правления - Ректор
Есполов Т.И



Chairman of the Board
Rector Tlektés I. Yespoley



Алматы, «15» июль 2021

Almaty, «15» июль 2021

ФГБОУ ВО
РГАУ-МСХА имени К.А. Тимирязева,
Москва, Российская Федерация

FSBEI HE Russian Timiryazev
State Agrarian University,
Moscow, The Russian Federation

127434, Российская Федерация,
Москва, Тимирязевская ул., 49
тел.: +7 499 976 04 80
+7 499 976 24 73

49, Timiryazevskaya st.,
Moscow, 127434, The Russian
Federation tel.: +7 499 976 04 80
+7 499 976 24 73

e-mail: info@rgau-msha.ru
international@rgau-msha.ru
www.timacad.ru

e-mail: info@rgau-msha.ru
international@rgau-msha.ru
www.timacad.ru

В.И. Трухачев
Ректор

Vladimir I. Trukhachev
Rector



Москва, «19» июль 2021

Moscow, «19» июль 2021